

# 中华人民共和国签证申请表

## Formulário de Pedido de Visto para a República Popular da China

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。○ **requerente deverá preencher este formulário integralmente, de forma sincera e clara. Por favor, digite a resposta em letras maiúsculas no espaço apropriado ou marque “X” para seleccionar a resposta. Se alguns dos itens não se aplicam, por favor digite N/A ou Nenhum..**

### 一、个人信息 Parte 1: Informações Pessoais

1.1 英文姓名 Nome completo como no passaporte	姓 Sobrenome	粘贴一张近期正面免冠浅 色背景的彩色护照照片。 <b>照片/FOTO</b> Colar uma foto colorida e recente. (rosto completo, de frente, cabeça descoberta e com fundo branco).
	中间名 Nome do meio	
	名 Primeiro nome	
1.2 中文姓名 Nome em Chinês	1.3 别名或曾用名 Outro nome usado	
1.4 性别 Sexo <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F	1.5 出生日期 Data de Nascimento(aaaa-mm-dd)	
1.6 现有国籍 Nacionalidade atual	1.7 曾有国籍 Nacionalidade anterior	
1.8 出生地点(市、省/州、国) Local de nascimento(cidade, província/distrito,país)		
1.9 身份证/公民证号码 Número de identidade/ Cartão do Cidadão e órgão emissor		
1.10 护照/旅行证件种类    Tipo de Passaporte	<input type="checkbox"/> 外交 Diplomático <input type="checkbox"/> 公务、官员 Serviço ou Oficial <input type="checkbox"/> 普通 Comum <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Outro (Favor especificar): _____	
1.11 护照号码 Número de Passaporte	1.12 签发日期 Data de emissão(aaaa-mm-dd)	
1.13 签发地点 Local de emissão	1.14 失效日期 Data de expiração(aaaa-mm-dd)	
1.15 当前职业 (可选多项) Profissão Atual	<input type="checkbox"/> 商人 Empresário <input type="checkbox"/> 前/现任议员 Ex/actual membro do parlamento <input type="checkbox"/> 公司职员 Empregado de empresa    职位 posição _____ <input type="checkbox"/> 演艺人员 Artista <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 Ex/actual funcionário público <input type="checkbox"/> 工人/农民 Trabalhador Industrial/Agrícola    职位 posição _____ <input type="checkbox"/> 学生 Estudante <input type="checkbox"/> 军人 Militar <input type="checkbox"/> 乘务人员 Tripulante    职位 posição _____ <input type="checkbox"/> 自雇 Trabalhador por conta própria <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 Membro de O.N.G. <input type="checkbox"/> 无业 Desempregado <input type="checkbox"/> 宗教人士 Funcionário de Entidades Religiosas <input type="checkbox"/> 退休 Reformado <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Funcionário da Mídia <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outros (Especifique):	
1.16 受教育程度 Educação	<input type="checkbox"/> 研究生 Pós-graduado <input type="checkbox"/> 大学 Graduação Universitária <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outros (Especifique):	
1.17 工作单位/学校 Empregador/ Escola/ Universidade	名称 Nome	联系电话 Número de Telefone
	地址 Morada	邮政编码 Código Postal

1.18 家庭住址 Morada residencial		1.19 邮政编码 Código Postal		
1.20 电话/手机 Telefone residencial/telemóvel		1.21 电子邮箱 Endereço de e-mail		
1.22 婚姻状况 Estado Civil <input type="checkbox"/> 已婚 Casado <input type="checkbox"/> 单身 Solteiro <input type="checkbox"/> 其他 Outros (Especifique):				
1.23 主要家庭成员(配偶、子女、父母等,可另纸) Principais membros da família ( cônjuge, filhos, pais, etc... e escrever num papel separado se o espaço não for suficiente )	姓名 Nome	国 Nacionalidade	职业 Profissão	关系 Parentesco
1.24 紧急联络人信息 Contato de emergência	姓名 Nome	手机 Número de telemóvel		
	与申请人的关系 Relação com o requerente			
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 País ou território onde o requerente está localizado quando pede o visto				

## 二、旅行信息 Parte 2: Informações da Viagem

2.1 申请入境事由 Principal objectivo da viagem	<input type="checkbox"/> 官方访问 Visita oficial <input type="checkbox"/> 旅游 Turismo <input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 Visita não comercial/sem lucro <input type="checkbox"/> 商业贸易 Negócios e Comercial <input type="checkbox"/> 人才引进 Introdução de Intelectual de alto nível <input type="checkbox"/> 执行乘务 Tripulante <input type="checkbox"/> 过境 Trânsito	<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 Como Diplomata, Cônsul ou Funcionário de Organização Internacional residente na China <input type="checkbox"/> 永久居留 Como Residente Permanente <input type="checkbox"/> 工作 Trabalho <input type="checkbox"/> 寄养 Criança para ser criada por uma outra família
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Visita de curta duração a cidadão Chinês ou estrangeiro com autorização de residência na China	<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 180 日 Visita familiar por mais de 180 dias a cidadão Chinês ou estrangeiro com autorização de residência na China
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Visita de curta duração a estrangeiro residente na China devido a trabalho, estudo ou outros motivos	<input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Acompanhar estrangeiro residente na China devido a trabalho, estudo ou outro motivo
	<input type="checkbox"/> 短期学习 Estudo de curta duração de menos de 180 dias	<input type="checkbox"/> 长期学习 Estudo de longa duração de mais de 180 dias
	<input type="checkbox"/> 短期采访报道 Como jornalista para trabalho temporário	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 Como jornalista residente na China
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outros (Especifique):	
2.2 计划入境次数 Número de entradas pretendido	<input type="checkbox"/> 一次(自签发之日起 3 个月有效) Uma entrada válido por 3 meses a partir da data de emissão <input type="checkbox"/> 二次(自签发之日起 3-6 个月有效) Duas entradas válido por 3 a 6 meses a partir da data de emissão <input type="checkbox"/> 半年多次(自签发之日起 6 个月有效) Múltiplas entradas válido por 6 meses a partir da data de emissão <input type="checkbox"/> 一年多次(自签发之日起 1 年有效) Múltiplas entradas válido por 1 ano a partir da data de emissão <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outros (Especifique):	
2.3 是否申请加急服务 Está solicitando o serviço expresso? 注: 加急服务须经领事官员批准, 将加收费用。Nota: O serviço expresso precisa de aprovação dos Oficiais consulares, e podem ser aplicadas taxas extras.		<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Data prevista para a sua primeira entrada na China nesta viagem (aaaa-mm-dd)		

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 <b>Maior período de estadia entre todas as entradas na China</b>		<b>Dias</b>
2.6 在中国境内行程(按时间顺序, 可附另纸填写) <b>Itinerário na China (conforme sequência da viagem e escrever num papel separado se o espaço não for suficiente)</b>	日期 <b>Data</b>	详细地址 <b>Morada completa/cidades</b>
2.7 谁将承担在中国期间的费用? <b>Quem custeará as despesas de viagem e moradia durante a sua estadia na China?</b>		
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 <b>Informações do convite da China</b>	姓名或名称 <b>Nome</b>	
	地址 <b>Morada</b>	
	联系电话 <b>Número de telefone</b>	
	与申请人关系 <b>Relação com o solicitante</b>	
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 <b>Já obteve um visto para a China anteriormente? Se for o caso, indicar a data e o local da última vez que foi concedido o visto.</b>		
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 <b>Outros países ou territórios que visitou nos últimos 12 meses</b>		

### 三、其他事项 **Parte 3: Outras Informações**

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? <b>Já teve estadia que ultrapassou o período autorizado pelo visto ou título de residência na China?</b>	<input type="checkbox"/> 是 <b>Sim</b> <input type="checkbox"/> 否 <b>Não</b>
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证, 或被拒绝进入中国? <b>Já teve visto negado ou entrada negada para a China?</b>	<input type="checkbox"/> 是 <b>Sim</b> <input type="checkbox"/> 否 <b>Não</b>
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录? <b>Possui antecedentes criminais na China ou em algum outro País?</b>	<input type="checkbox"/> 是 <b>Sim</b> <input type="checkbox"/> 否 <b>Não</b>
3.4 是否具有以下任一种情形 <b>Sofre de alguma das seguintes doenças?</b> ①严重精神障碍 <b>Doenças mentais</b> ②传染性肺结核病 <b>Tuberculose contagiosa</b> ③可能危害公共卫生的其他传染病 <b>Outras doenças contagiosas que constitui riscos á saúde pública?</b>	<input type="checkbox"/> 是 <b>Sim</b> <input type="checkbox"/> 否 <b>Não</b>
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? <b>Visitou países ou territórios infectados com doenças contagiosas nos últimos 30 dias?</b>	<input type="checkbox"/> 是 <b>Sim</b> <input type="checkbox"/> 否 <b>Não</b>
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。 <b>Se seleccionar “sim” a qualquer umas das perguntas de 3.1 to 3.5, favor detalhar abaixo:</b>	

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。

Se tiver mais informações sobre o seu pedido de visto além das que já foram declaradas, por favor declarar abaixo ou escrever num papel separado.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Se alguém estiver viajando com o requerente utilizando o mesmo passaporte, por favor, cole as suas fotografias e deixe os detalhes das pessoas abaixo:

偕行人信息 <i>Informação</i>	偕行人 1 Pessoa n° 1	偕行人 2 Pessoa n° 2	偕行人 3 Pessoa n° 3
	粘贴照片于此 <i>Cole fotografia aqui</i>	粘贴照片于此 <i>Cole fotografia aqui</i>	粘贴照片于此 <i>Cole fotografia aqui</i>
姓名 Nome completo			
性别 Sexo			
生日 Data de Nascimento (aaaa-mm-dd)			

#### 四、声明及签名 Parte 4: Declaração e Assinatura

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。

**Declaro que li e entendi todas as perguntas deste formulário e assumo plenamente a responsabilidade pelas informações fornecidas.**

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

**Compreendo que a emissão do visto, tipo de visto, número de entradas, validade e duração de cada entrada dependerá da decisão dos Oficiais Consulares e que qualquer informação falsa, enganosa e incompleta poderá resultar em negação do pedido de visto ou em impedimento para a entrada na China.**

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

**Eu entendo que, de acordo com a lei chinesa, a entrada na China pode ser recusada mesmo que o visto seja concedido.**



申请人签名

Assinatura do requerente : .....

日期

Data (aaaa-mm-dd): .....

注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。Nota: Os pais ou responsáveis podem assinar pelos menores de 18 anos.

#### 五、他人代填申请表时填写以下内容 Parte 5: Se o formulário for preenchido por outra pessoa em nome do requerente, por favor, preencha as informações de quem preenche o formulário

5.1 姓名 Nome		5.2 与申请人关系 Relação com o requerente	
5.3 地址 Morada		5.4 电话 Número de telefone	
5.5 声明 Declaração 我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 <b>Eu declaro que auxiliei no preenchimento deste formulário a pedido do requerente e que o requerente compreende e concorda que as informações fornecidas são corretas e verdadeiras.</b>			
代填人签名/Assinatura do representante: .....		日期/Data (aaaa-mm-dd): .....	